



KELLEREI
BOZEN

**INFORMATIVA AI SENSI DELL'ART. 13 DEL CODICE IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI
(d.lgs.n.196/03)**

Con l'entrata in vigore del Codice in materia di protezione dei dati personali (d. lgs. N. 196/03), recante disposizioni per la tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali, la nostra società, in qualità di "Titolare" del trattamento, è tenuta a fornire alcune informazioni riguardanti l'utilizzo dei dati personali.

I dati personali in possesso della nostra società sono raccolti direttamente presso la clientela ovvero presso terzi come nell'ipotesi in cui la società acquisisca dati da società esterne a fini di informazioni commerciali, ricerche di mercato, offerte dirette di prodotti o servizi. Per quest'ultima tipologia di dati sarà fornita un'informativa all'atto della loro registrazione o comunque non oltre la prima eventuale comunicazione.

Può accadere, inoltre, che la nostra società in relazione a operazioni richieste dal cliente venga in possesso di dati che la legge definisce come "sensibili", perchè da essi possono desumersi l'eventuale appartenenza del cliente a partiti politici, a sindacati, a associazioni religiose etc.

Per il loro trattamento la legge richiede una specifica manifestazione di consenso, che si trova nell'allegato modulo.

I dati personali sono tratti nell'ambito della nostra società e secondo le seguenti finalità:

- finalità strettamente connesse e strumentali alla gestione dei rapporti con la clientela (es. acquisizione di informazioni preliminari alla conclusione di un contratto, esecuzione di operazioni sulla base degli obblighi derivati dal contratto concluso con la clientela, ecc.)
- finalità connesse agli obblighi previsti da leggi, da regolamenti e dalla normativa comunitaria nonché da disposizione impartite da autorità a ciò legittimate dalla legge e da organi di vigilanza e controllo
- finalità funzionali all'attività della ns. società. Rientrano in questa categoria le seguenti attività:
 - * rilevazione del grado di soddisfazione della clientela sulla qualità dei servizi e prodotti della nostra società, eseguita direttamente ovvero attraverso l'opera di società specializzate mediante interviste personali o telefoniche, questionari, etc.
 - * promozione e vendita di prodotti e servizi della nostra società e di società terze effettuate attraverso lettere, telefono, materiale pubblicitario, sistemi automatizzati di comunicazione, etc.
 - * indagini di mercato.

In relazione alle indicate finalità, il trattamento dei dati personali avviene mediante strumenti manuali, informatici e telematici con logiche strettamente correlate alle finalità stesse e, comunque, in modo da garantire la sicurezza e la riservatezza dei dati stessi.

Per lo svolgimento della sua attività la nostra società effettua comunicazioni ai propri dipendenti, all'uopo incaricati, che in tal modo vengono a conoscenza di dati personali.

Per lo svolgimento di alcune attività si rivolge altresì a società esterne per:

- l'effettuazione di lavorazioni necessarie per l'esecuzione delle disposizioni ricevute alla clientela;
- l'incasso delle fatture (banche);
- il controllo delle frodi e il recupero dei crediti.

La nostra società si rivolge altresì alla propria associazione di revisione riconosciuta ai sensi della legge regionale 29.01.1954, n. 7, ovvero alla Federazione Cooperative Raiffeisen Soc.Coop. con sede a Bolzano, via Raiffeisen 2, per quanto concerne la revisione, la consulenza, l'assistenza e l'elaborazione elettronica dei dati.

I soggetti di cui sopra ai quali i dati possono essere comunicati utilizzeranno i dati in qualità di "titolare" ai sensi della legge, in piena autonomia, essendo estranei all'originario trattamento effettuato presso la nostra società.

Il trattamento e la comunicazione dei dati, come sopra precisato, è indispensabile per la gestione dei rapporti con la clientela.

Informiamo, infine, che l'art. 7 del Codice conferisce ai cittadini l'esercizio di specifici diritti. In particolare, l'interessato può ottenere dal titolare la conferma dell'esistenza o no di propri dati personali e che tali dati vengano messi a sua disposizione in forma intelligibile. L'interessato può altresì chiedere di conoscere l'origine dei dati nonché la logica e le finalità su cui si basa il trattamento; di ottenere la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge nonché l'aggiornamento, la rettificazione o, se vi è interesse, l'integrazione dei dati; di opporsi, per motivi legittimi, al trattamento stesso.

I diritti in oggetto possono essere esercitati dall'interessato mediante richiesta rivolta al responsabile nominato Sig. Klaus Sparer c/o Cantina Produttori Bolzano Soc.Coop., 39100 Bolzano (BZ), tel. 0471/270909, con lettera raccomandata o e-mail all'indirizzo info@cantinabolzano.com.

Il titolare del trattamento in oggetto è Cantina Prod. Bolzano Soc.Coop., con sede a 39100 Bolzano, Piazza Gries 2, nella persona del legale rappresentante.

Distinti saluti

Cantina Prod. Bolzano Soc.Coop.

KELLEREI BOZEN Gen.landw.Ges. / CANTINA PRODUTTORI BOLZANO Soc.coop.

I-39100 Bolzen · Bolzano | Grieser Platz 2 · Piazza Gries 2 | Tel. +39 0471 27 09 09 · 97 29 44 | Fax +39 0471 28 91 10 | MwSt. Nr. Part. IVA 00121460216
info@kellereibozen.com | www.kellereibozen.com



KELLEREI
BOZEN

AUFKLÄRUNGSSCHREIBEN IM SINNE DES ART. 13 DES DATENSCHUTZGESETZTES NR. 196/03

Nach Inkrafttreten des Gesetzes Nr. 196/03 zum Schutz der Personen und Körperschaften bei der Verarbeitung personenbezogener Daten ist unsere Genossenschaft als "Inhaber" ("titolare") der Verarbeitung verpflichtet, Informationen über die Verwendung der personenbezogenen Daten zu erteilen.

Die im Besitz der Genossenschaft befindlichen personenbezogenen Daten werden direkt beim Kunden oder aber bei Dritten erhoben, wie z.B. im Falle der Einholung von Daten bei Dritten zwecks Handelsinformationen, zwecks Marktforschung oder um Produkte oder Dienstleistungen direkt anzubieten. Werden die Daten bei Dritten erhoben, erfolgt eine Mitteilung bei deren Speicherung und auf jeden Fall spätestens bei deren ersten Weitergabe.

Es kann sich im Zusammenhang mit besonderen vom Kunden nachgesuchten Geschäften oder Produkten ergeben, dass unsere Genossenschaft in den Besitz von Daten gelangt, die das Gesetz als "sensibel" einstuft, da von Ihnen die Zugehörigkeit des Kunden zu politischen Parteien, zu Gewerkschaften, zu religiösen Vereinigungen etc. abgeleitet werden können.

Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der üblichen Tätigkeiten der Genossenschaften und für die nachstehend angeführten Zwecke verarbeitet:

- für Zwecke, die mit der Verwaltung der Kundenbeziehungen (z.B. Einholung von Informationen vor Abschluss eines Vertrages, Durchführung von Geschäften auf der Grundlage eines bereits abgeschlossenen Vertrages usw.) im engen Zusammenhang stehen und ihr dienlich sind;
- für Zwecke, die mit Gesetzen, Verordnungen und EU-Bestimmungen, sowie mit Bestimmungen im Zusammenhang stehen, die von dazu ermächtigten Aufsichts- und Kontrollorganen erlassen worden sind;
- für Zwecke, die für die Tätigkeit unserer Genossenschaft von Bedeutung sind. Unter diese Kategorie fallen folgende Tätigkeiten:

* die Erhebung des Grades der Zufriedenheit der Kunden mit der Qualität unserer Produkte und Leistungen, die direkt oder über spezialisierte Gesellschaften durchgeführt wird, und zwar durch persönliche oder telefonische Befragungen, durch Fragebögen usw.;

* die Einführung und der Verkauf von Produkten und Dienstleistungen der Genossenschaften durch Briefe, Telefon, Werbematerial, automatisierte Kommunikationssysteme usw.;

* die Marktforschung;

Im Zusammenhang mit den genannten Zweckbestimmungen erfolgt die Verarbeitung der personenbezogenen Daten händisch oder durch Mittel der Informatik oder Telematik mit Abläufen, die mit den nämlichen Zweckbestimmungen in engem Zusammenhang stehen und auf jeden Fall die Sicherheit und den Schutz der Daten gewährleisten.

Bei der Abwicklung ihrer Tätigkeit bedient sich die Genossenschaft ihrer Mitarbeiter, die damit beauftragt werden und so von den personenbezogenen Daten Kenntnis erlangen.

Zudem wendet sich die Genossenschaft auch an Dritte, zwecks

- Ausführung von Verarbeitungen zur Durchführung der Aufträge von Seiten der Kunden;
- Inkasso der Rechnungen;
- Eintreibung von Forderungen und Verhinderung von Handelsbetrug.

Die Genossenschaft nimmt auch die Dienste des im Sinne des Regionalgesetzes Nr. 7 vom 29.01.1954 anerkannten Revisionsverbandes Raiffeisenverband Südtirol Gen. mit Sitz in Bozen, Raiffeisenstrasse Nr. 2, in Anspruch, was die Revision, die Beratung, die Unterstützung und die elektronische Datenverarbeitung betrifft.

Die oben angesprochenen Dritten, denen die Daten weitergegeben werden, verarbeiten die Daten als "Inhaber" ("titolare") im Sinne des Gesetzes, und zwar in völliger Unabhängigkeit.

Die genannte Verarbeitung und Weitergabe der Daten ist für die Abwicklung der Geschäftsbeziehungen unerlässlich.

Zuletzt weisen wir darauf hin, dass Art. 7 des Gesetzes den Bürgern besondere Rechte zuerkennt. So kann der Betroffene vom "Inhaber" ("titolare") verlangen, dass er das Vorhandensein von personenbezogenen Daten, die ihn betreffen, bestätigt und dass diese Daten ihm in verständlicher Weise zur Verfügung gestellt werden. Der Interessierte kann ferner verlangen, dass ihm die Herkunft der Daten und die Logik und die Zweckbestimmung der Verarbeitung bekannt gegeben werden, dass die Daten gelöscht, in eine anonyme Form umgewandelt oder gesperrt werden, falls sie gesetzeswidrig verarbeitet worden sind, dass die Daten auf den letzten Stand gebracht, berichtigt oder, falls ein Interesse daran besteht, dass sie vervollständigt werden, sowie dass ihre Verarbeitung eingestellt wird, wenn berechnete Gründe vorliegen.

Die gegenständlichen Rechte können seitens des Betroffenen oder einer von ihm beauftragten Person, mittels Anfrage an den Verantwortlichen Herrn Klaus Sparer c/o Kellerei Bozen Gen., Grieser Platz 2, 39100 Bozen (BZ), Tel. 0471/270909, mit Einschreiben oder E-Mail an info@kellereibozen.com geltend gemacht werden.

Der Inhaber der Datenverarbeitung ist die Kellerei Bozen, mit Sitz in 39100 Bozen (BZ), Grieser Platz 2, in Person des gesetzlichen Vertreters.

Mit freundlichen Grüßen

Kellerei Bozen Gen.

KELLEREI BOZEN Gen.landw.Ges. / CANTINA PRODUTTORI BOLZANO Soc.coop.

I-39100 Bozen · Bolzano | Grieser Platz 2 · Piazza Gries 2 | Tel. +39 0471 27 09 09 · 97 29 44 | Fax +39 0471 28 91 10 | MwSt. Nr. Part. IVA 00121460216

info@kellereibozen.com | www.kellereibozen.com